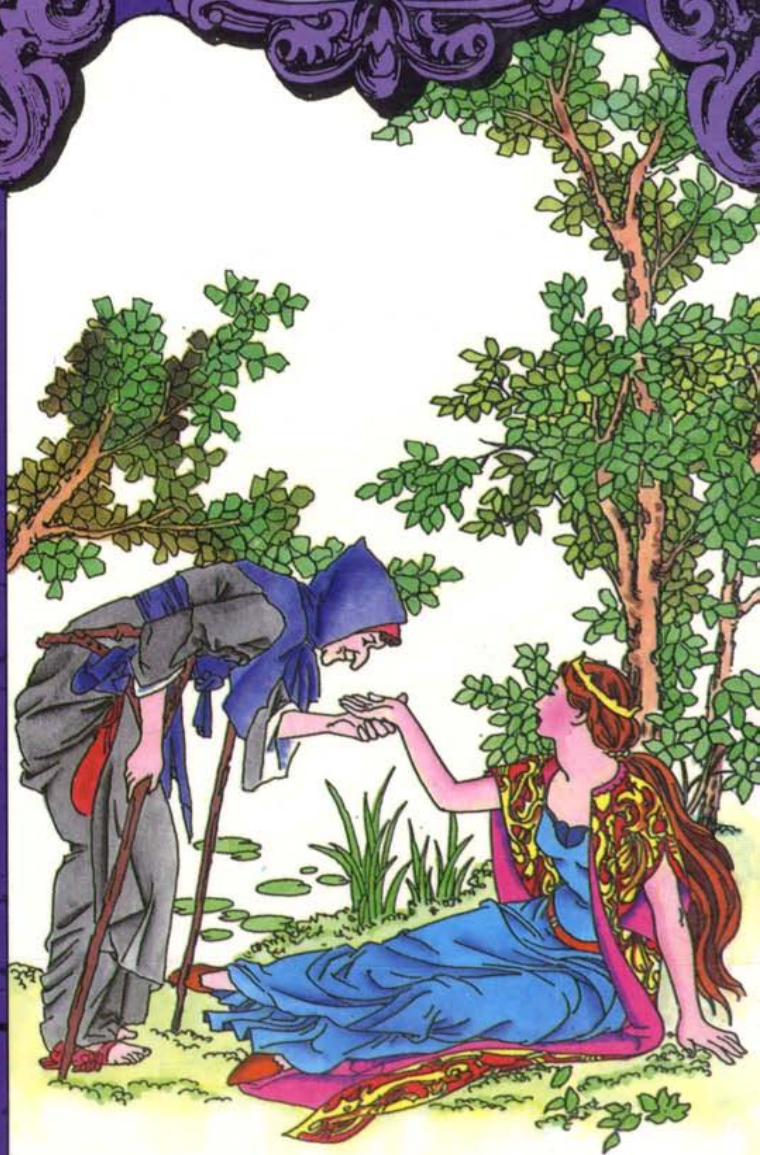


安德鲁·朗格
彩色童话全集

紫色童话



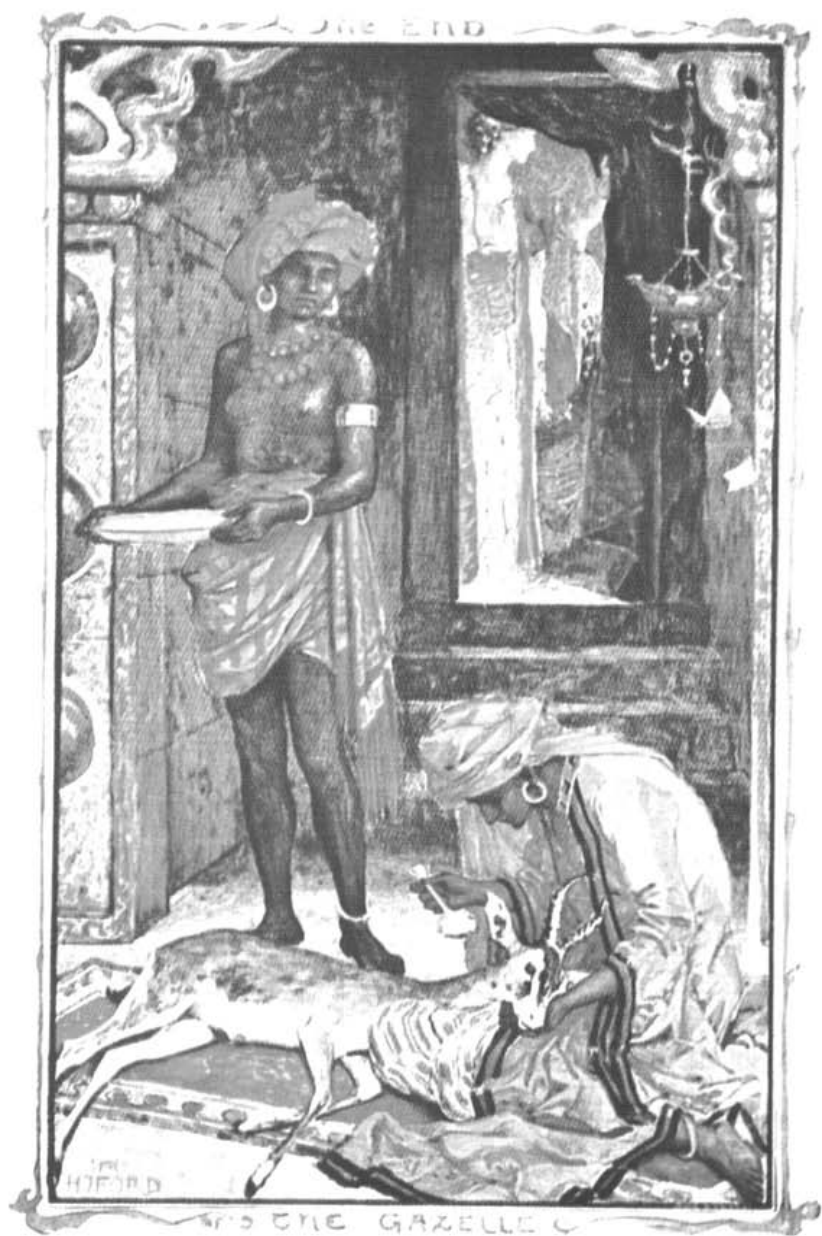
上海科学普及出版社



《托拉瓦特的传说》



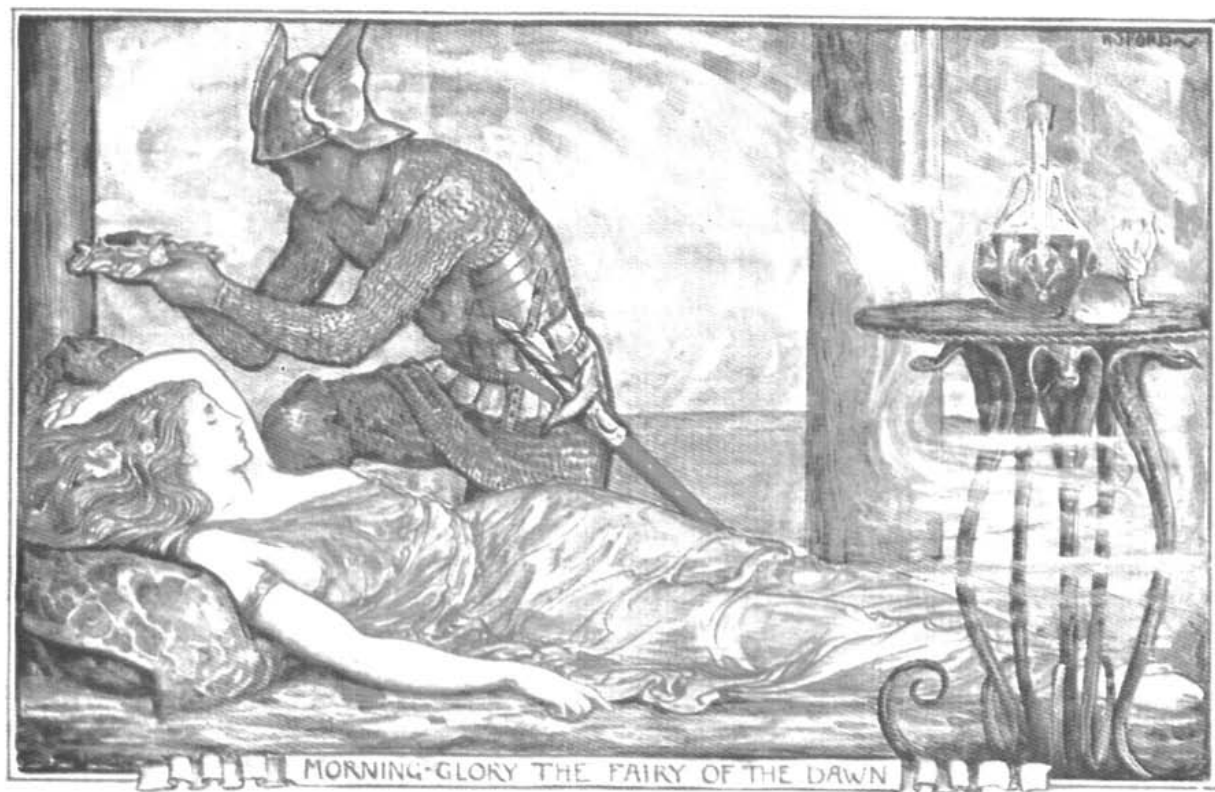
The Witch and the Prince



《瞪羚的故事》



《朝霞仙女》



《朝霞仙女》



《吃人的努达》



《木盔姑娘》



《金星少年》

安德鲁·朗格彩色童话全集

紫色童话

周文晖 陈 群 译



上海科学普及出版社

图书在版编目(CIP)数据

紫色童话/(英)朗格(Lang, A.)编;周文晖,陈群译. —上海:上海科学普及出版社,1997.7(2000.8重印)

(安德鲁·朗格彩色童话全集)

ISBN 7-5427-1195-4

I. 紫… II. ①朗…②周…③陈… III. ①童话-作品集-世界②儿童文学-民间故事-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 41549 号

Edited by Andrew Lang

The Violet Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1901

安德鲁·朗格彩色童话全集

紫色童话

周文晖 陈 群 译

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出 版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发 行:新华书店上海发行所

印 刷:上海新四印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:10.25

插 页:4

字 数:248000

版 次:1997 年 7 月第 1 版 2000 年 8 月第 3 次印刷

印 数:14001—19200

书 号:ISBN 7-5427-1195-4/G·341

定 价:14.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文学家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的。安德鲁·朗格童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎,赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰。这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语中,也许是全世界各种语言中时间跨度最大、包含地域最广、国家和地区最多、内容最丰富的童话集。她是世界古典童话中的瑰宝,童话世界中永不凋谢的鲜花,被译成多种文字,得以广泛流传,一代又一代的儿童被她的魅力吸引,做家长后,又为能给孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《紫色童话》收集日本、塞尔维亚、立陶宛、非洲、葡萄牙、意大利、罗马尼亚、俄罗斯等国家和地区的三十五个童话和民间故

事。读了这些故事，我们从中可以看到，很久以前，这些地区的人民是怎样生活的；可以看到他们的欢乐和悲伤，理想和追求。这些故事颂扬勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。在这本童话书中，我们还可以读到，那些贫困悲惨和不幸的儿童，如何经过自身不屈不挠的努力和奋斗，在他人的帮助下，获得了新生；那些王子和公主，如何在国家面临困境的关键时刻，挺身而出，迎接挑战，担负起捍卫祖国的神圣职责；此外，还有那些善良的动物，如何忠心耿耿地效忠于主人……

像《安德鲁·朗格彩色童话全集》中的其他各集一样，《紫色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，读者从中可以领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶，什么值得爱，什么值得恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，让他们更加热爱生活，更加热爱我们这个世界。

目 录

托拉瓦特的传说	1
天下最大的谎话	14
三个奇怪的乞丐	19
白野太郎	29
三个王子和他们的野兽	33
皇帝的山羊耳朵	42
九只雌孔雀和金苹果	45
弹琵琶的人	57
仁义王子	64
蛋孩子	84
斯坦·博罗范	94
两只青蛙	107
瞪羚的故事	109
鱼在空中飞和兔在水中游	127
袋中的双人	131
妒忌的邻居	138
朝霞仙女	142
魔刀	169
杰西普放兔子	173

地下工人	183
杰姆的遭遇	190
吃人的努达	210
哈萨布的故事	220
木盔姑娘	226
猴子和水母	231
无头的侏儒	235
不肯安分守己的青年	244
金星少年	249
青蛙姑娘	259
地下公主	263
女扮男装的公主	266
半个人的故事	285
想周游世界的王子	296
魔术师弗吉利斯	303
莫盖萨和他的儿子	315

托拉瓦特的传说

很久很久以前，在瑞典的中部，有一片宽广的沼泽地，叫托拉瓦特，里面还有许多湖泊。从来没有人敢到里面去过，但不时有些胆子大的人出于好奇，到沼泽地的周围去转转。回来的时候，他们都说在茂密的丛林中，看到一间毁坏了的房子，旁边有许多像吉普赛人那样很脏，穿着破烂衣服的人。他们像蜜蜂一样，在草地上来来去去，有许多是老年妇女和半裸着的儿童。

有一天晚上，一个农民赴宴回家，走进了托拉瓦特的边缘地区，回来也说了同样的故事。说是有许多妇女和儿童围着一堆大火，有的坐在地上，有的在平坦的草地上跳着奇怪的舞蹈。一个干瘪的丑老太婆手中拿着一把长柄铁勺，不时去捅捅燃烧着的篝火，每当她挑起灰烬时，那些小孩就像夜里的猫头鹰一样，尖叫着四处逃窜，好久好久才敢偷偷地溜回来。

除了这些以外，有一两次，他还看见一个长着长胡子的小老头，从森林里蹑手蹑脚地走出来，背着一个比他还大的口袋。那些妇女和儿童看见他来了，都跑过来，哭泣着要抢他的口袋。老头子把他们赶跑，继续走自己的路。

他还说了那里有一只大黑猫，大得像马驹一样。

可是，人们很难全部相信农民说的这些怪事，也分辨不出他说的话中，哪些是真的，哪些是假的。不过，有一点大家确信不疑，那里是发生过奇怪的事情。瑞典国王也曾经下令，砍伐这块

弄神弄鬼的森林。可是没人有胆量去执行他的命令。后来，有一个人胆子比别人都大，用他的斧头砍了一棵树，只见斧头砍开的树皮上，一股鲜血喷出来，还听到了像人被砍伤以后，痛得大声尖叫的声音。樵夫吓坏了，拼命地逃跑。从那以后，不管是命令，还是威胁，再也没有人敢到这充满魔法的沼泽地里去了。

在离托拉瓦特几英里的地方，有一个大村庄。村庄里有个农民前妻死了，最近和一个年轻的妇女结婚。可是这次婚姻没有给他们带来幸福。夫妻俩整天吵架，打闹不停，妻子把整个家搞得翻天覆地。当然，这种事情在乡下常有发生，不足为奇。

前妻留下一个女儿叫埃尔莎，是个安分守己的小姑娘。她只希望能过太平日子，可惜她的继母不让她安宁，从早到晚，不是打就是骂。父亲又被继母捏在手中，所以小姑娘受尽折磨，也没有人帮她。

埃尔莎在继母的虐待下，整整过了两年。有一天，她和村子里的其他小孩一起去摘草莓。他们毫不在意地到处乱走，来到了托拉瓦特的边缘。这里的草莓长得最好，草地上一片红色。孩子们如鱼得水，开心地摘着草莓。等吃够以后，就开始装篮子。过了一会，一个年纪最大的孩子叫起来：“跑！快跑啊！我们走进了托拉瓦特！”孩子们像惊弓之鸟一样，纷纷逃窜，只有埃尔莎例外。

这群孩子中，埃尔莎走得最远。在树林中，她找到了一块最好的草莓地。她也听到了那个男孩子的喊叫声，可是不知道是逃跑呢还是留下来好？

“说到底，那又有什么关系呢？”她想，“那些住在托拉瓦特的人，总不会比我的继母更坏了吧！”她抬头看见一只颈上带着小银铃的小黑狗走过来，向她吠叫，后面跟着一个穿着丝绸衣服的女孩。

“别叫！别叫！”女孩子把狗弄安静，转过脸来对埃尔莎说，